Ps 142

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Psalm by David, when his son Absalom was pursuing him) | 1 (A Psalm by David, when his son Absalom was pursuing him) |  |  |  |  | A Psalm of David, when Absalom his son pursued him. | A Psalm. Pertaining to Dauid. [When his son is pursuing him]. | A Psalm of David, when his son pursued him. | A psalm by David, when his son persecuted him. |
| Lord, hear my prayer;  give ear to my petition in Your truth.  Hear me in Your justice. | O Lord, hear my prayer;  give ear to my supplication in Your truth;  Hear me in Your righteousness; | Lord, hear my *prayer*: hearken to my supplications in Thy truth: hear me in Thy *justice*. | Lord, hear my prayer, listen to my supplications in Your truth; hear in in Your [righteousness]. | Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications in Thy truth. |  | O LORD, hear my prayer, consider my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness, | O Lord, listen to my prayer;  give ear to my petition in your truth;  hearken to me in your righteousness. | O Lord, attend to my prayer: hearken to my supplication in thy truth; hear me in thy righteousness. | O Lord, hear my prayer;  Give ear to my supplication in Your truth;  Answer me in Your righteousness; |
| 2 And enter not into judgment with Your slave,  for in Your sight no living soul can be justified. | 2 and do not enter into judgment with Your servant,  for no one living will be counted righteous in Your sight. | Enter not into judgment with Thy servant, for none living will be justified before Thee. | Do not enter into judgment with Your servant, for none living will be justified before You. | Hear me in Thy righteousness, and enter not into judgement with Thy servant: for none living shall be justified before Thee. |  | And enter not into judgment with Thy servant, for before Thee shall no man living be justified. | And do not enter into judgment with your slave,  because no one living will be counted righteous before you. | And enter not into judgment with thy servant, for in thy sight shall no *man* living be justified. | Do not enter into judgment with Your servant,  For no one living shall become righteous in Your sight. |
| 3 For the enemy has persecuted my soul,  he has humbled my life to the earth;  he has made me dwell in darkness,  like the dead of long ago.[[1]](#footnote-1) | 3 For the enemy persecuted my soul,  he humbled my life to the ground;  he made me sit in dark places,  like those long dead.[[2]](#footnote-2) | For the enemy hath pursued after my *soul*: he hath humbled my life unto the earth: he hath caused me to sit in a dark place, as one eternally dead. | For the enemy has pursued after my soul; he has humbled my life to the earth; he has caused me to sit in a dark place, as one [long] dead. | For the enemy has pursued after my soul; he has humbled my life down to the earth; he has made me to sit in dark places, as those that have been dead of old. |  | For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath laid me in the darkness, as those that have been long dead, | Because the enemy pursued my soul,  he humbled my life to the ground;  he made me sit in dark places like those long dead. | For the enemy has persecuted my soul; he has brought my life down to the ground; he has made me to dwell in a dark place, as those that have been long dead. | For the enemy persecuted my soul;  He humbled my life to the ground;  He caused me to dwell in dark places as one long dead, |
| 4 And my spirit desponds within me,  and my heart within me is troubled. | 4 And my spirit was anguished within me;  my heart was troubled within me. | My *spirit* hath become painful for me: my heart is troubled within me. | My spirit has become anguished [within] me; my heart is troubled within me. | My spirit is anguished within me; my heart is troubled within me. |  | And my spirit is despondent within me, and my heart within me is vexed. | And my spirit became weary in me;  Within me my heart was troubled. | Therefore my spirit was grieved in me; my heart was troubled within me. | And my spirit was in anguish within me;  My heart was troubled within me. |
| 5 I remember the days of old,  I meditate on all Your works,  I meditate on the works of Your hands. | 5 I remembered the days of old,  I meditated on all Your works;  I meditated on the works of Your hands. | I have been mindful of the *ancient* days: I have *meditated* on all They works, and I was *meditating* on the creation of Thy hands. | I have remembered the ancient days; I have meditated on all Your works, and I have meditated on the creation of Your hands. | I remembered the days of old; I meditated on all Thy works; I meditated on the creations of Thy hands. |  | I remembered the days of old; I mused upon all Thy works; I exercised myself in the works of Thy hands. | I remembered days of old,  and I meditated on all your deeds;  on works of your hands I would meditate. | I remembered the days of old; and I meditated on all thy doings: *yea*, I meditated on the works of thine hands. | I remembered the days of old,  And I meditated on all Your works;  I meditated on the works of Your hands. |
| 6 I stretch out my hands to You;  my soul like parched earth thirsts for You. *(Pause)* | 6 I spread forth my hands to You;  my soul thirsts for You like a parched land. *(Pause)* | I spread upwards my hands towards Thee; my *soul* hath become as a waterless land for Thee. | I spread my hands upwards towards You; my soul has become a waterless land for You. | I spread forth my hands unto Thee: my soul has become like a land without water unto Thee. |  | I stretched forth my hands unto Thee; my soul gasped unto Thee as a thirsty land. | I spread out my hands to you;  my soul was like a parched land. *Interlude on strings* | I spread forth my hands to thee; my soul *thirsts* for thee, as a dry land. Pause. | I spread out my hands to You;  My soul thirsts for You like a waterless land.  (Pause) |
| 7 Hear me speedily, O Lord:  my spirit grows faint.  Hide not Your face from me  lest I be like those who go down to the pit. | 7 Hear me quickly, O Lord:  my spirit has failed.  Do not turn Your face from me,  lest I become like those who go down to the pit. | Hear me speedily, Lord, for my *spirit* hath failed. Turn not Thy face from me; and I become as those who go into the *pit.* | Hear me quickly, Lord, for my spirit has failed. Do not turn Your face from me, [lest] I become as those who go down into the pit. | Hear me speedily, O Lord: for my spirit has failed: turn not Thy face from me, lest I be like those who go down into the pit. |  | Hear me soon, O Lord, for my spirit faltereth; turn not Thy face from me, or I shall be like unto them that go down into the pit. | Listen to me quickly, O Lord;  my spirit failed.  Do not turn your face form me,  and I shall be like those who go down into a pit. | Hear me speedily, O Lord; my spirit has failed; turn not away thy face from me, else I shall be like to them that go down to the pit. | Hear me speedily, O Lord;  My spirit faints within me;  Turn not Your face from me,  Lest I become like those who go down into the pit. |
| 8 Make me hear Your mercy in the morning,  for in You I have hoped.  Make known to me the way I should go, O Lord,  for I lift up my soul to You. | 8 Let me hear Your mercy in the morning,  For I have hoped in You.  Make me know, O Lord, the way in which I should walk,  for I lift up my soul to You. | Let me hear Thy mercy in the morning, for I have *trusted* in Thee. Instruct me, Lord, in the way in which I should walk, for I have lifted up my *soul* towards Thee. | Let me hear Your mercy in the morning, for I have trusted in You. Instruct me, Lord, in the way in which I should walk, for I have lifted up my soul towards You. | Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I hoped: instruct me, O Lord, in the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. |  | O let me hear Thy mercy in the morning, for in Thee have I trusted; tell me, O Lord, the way that I should walk in, for I lift up my soul unto Thee. | Make me hear your mercy in the morning,  because in you I hoped.  Make known to me, O Lord, a way in which I should go,  because to you I lifted up my soul. | Cause me to hear thy mercy in the morning; for I have hoped in thee; make known to me, O Lord, the way wherein I should walk; for I have lifted up my soul to thee. | Cause me to hear Your mercy in the morning,  For I hope in You;  Make me know, O Lord, the way wherein I should walk,  For I lift up my soul to You. |
| 9 Deliver me, O Lord, from my enemies;  I fly for refuge to You. | 9 Deliver me from my enemies, O Lord,  for I have fled to You for refuge. | Save me from the hands of mine enemies, Lord, for I have fled towards Thee. | Save me from the hands of my enemies, Lord, for I have fled to You. | Deliver me, O Lord, from the hands of my enemies: for I have fled unto Thee. |  | Deliver me from mine enemies, O Lord, for I have fled unto Thee. | Deliver me from my enemies, O Lord;  [because] I fled to you for refuge. | Deliver me from mine enemies, O Lord; for I have fled to thee for refuge. | Deliver me from my enemies, O Lord,  For to You I flee for refuge. |
| 10 Teach me to do Your will, for You are my God;  Your good Spirit will guide me to the right land. | 10 Teach me to do Your will, for You are my God;  Your good Spirit will guide me to the land of uprightness. | Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Let Thy Holy *Spirit* guide me in that which is upright. | Teach me to do Your will, for You are my God. Let Your Holy Spirit guide me in that which is upright. | Teach me to do Thy will; for Thou art my God: let Thine Holy Spirit lead me unto uprightness. |  | Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me into the land of righteousness. | Teach me that I do your will, because you are my God.  Your good spirit will guide me on level ground. | Teach me to do thy will; for thou art my God; thy good Spirit shall guide me in the straight *way*. | Teach me to do Your will, for You are my God;  Your good Spirit shall guide me in the land of uprightness. |
| 11 You will quicken me, O Lord, for the glory of Your Name.  In Your justice You will bring my soul out of trouble. | 11 You will revive me, O Lord, for Your Name’s sake.  You will bring my soul out of affliction in Your righteousness. | On account of Thy Name, Lord, revive me in Thy truth: Thou wilt bring my *soul* out of affliction: | On account of Your Name, Lord, revive me in Your truth; You will bring my soul out of affliction. | Revive me, O Lord, for Thy Name's sake: in Thy truth bring my soul out of trouble, |  | For Thy Name’s sake, O Lord, quicken me by Thy truth; Thou shalt bring my soul out of trouble. | For your name’s sake, O Lord, you will quicken me.  In your righteousness you will bring my soul out of affliction. | Thou shalt quicken me, O Lord, for thy name’s sake; in thy righteousness thou shalt bring my soul out of affliction. | For Your name’s sake, O Lord, give me life;  In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction. |
| 12 And in Your mercy You will slay my enemies,  and destroy all who afflict my soul,  for I am Your slave. | 12 And in Your mercy You will destroy my enemies,  and ruin all who afflict my soul,  for I am Your servant. | And in Thy mercy Thou wilt wipe out mine enemies; Thou wilt destroy all who afflict my *soul,* for I am Thy servant. | And in Your mercy You will wipe out my enemies; You will destroy all who afflict my soul, for I am Your servant. | and in Thy mercy Thou shalt cut off my enemies, and destroy all those who afflict my soul: for I am Thy servant. Alleluia. |  | And of Thy mercy Thou shalt slay mine enemies, and destroy all them that vex my soul, for I am Thy servant. | And in you mercy you will destroy my enemies  and ruin all who afflict my soul,  because your slave I am. | And in thy mercy thou wilt destroy mine enemies, and wilt destroy all those that afflict my soul; for I am thy servant. | In Your mercy You shall destroy my enemies;  You shall utterly destroy all who afflict my soul,  For I am Your servant. |

1. These two lines are identical with Lamentations 3:6. [↑](#footnote-ref-1)
2. These two lines are identical with Lamentations 3:6. [↑](#footnote-ref-2)